

**«Мультикультурная Австралия – единая, сильная, успешная» – это публичное заявление Правительства, подтверждающее приверженность мультикультурализму в Австралии. В заявлении обозначены приоритеты и стратегические направления на ближайшие годы.**

## Предисловие

### Премьер-министр Австралии

Австралия является наиболее успешным мультикультурным обществом в мире.

История нашей страны насчитывает столько же лет, сколько существуют Первые Австралийцы – аборигены, являющиеся представителями старейшей сохранившейся человеческой культуры на земле и хранителями нашей страны на протяжении более чем 50000 лет.

Одновременно мы так молоды, как может быть молод младенец на руках матери-иммигрантки, прибывшей сюда из любой страны, исповедующей любую веру и принадлежащей к любой расе.

Австралия – страна иммигрантов. На данный момент почти половина населения страны представлена людьми, которые или сами родились за границей или у которых хотя бы один родитель родился за границей.

У нас проживают представители всех культур, всех рас, всех вероисповеданий, всех наций.

Наше сообщество определяется не расой, религией или культурой, а общими ценностями – свободой, демократией, верховенством закона и равными возможностями – тем, что так красноречиво определяется выражением “fair go”.

Связующей силой для нас служит взаимное уважение – глубокое осознание того, что каждый из нас обладает правом на такое же уважение, достоинство и возможности, как и любой другой человек.

При этом обеспечение национальной безопасности – решительное стремление защищать нашу страну, наших людей и наши ценности – является тем фундаментом, на котором строятся и обеспечиваются наши свободы.

Во времена усиливающейся мировой напряженности и растущей неопределенности Австралия остается непоколебимым образцом гармоничной, равноправной и предприимчивой нации, гордящейся своим многообразием.

Наше заявление *«Мультикультурная Австралия: единая, сильная, успешная»* закрепляет и вновь подтверждает приверженность Правительства мультикультурализму в Австралии, где нет места расизму и дискриминации.

Я предлагаю наше заявление *«Мультикультурная Австралия: единая, сильная, успешная»* вниманию всех австралийцев.



**The Hon Malcolm Turnbull MP**  
Премьер-министр Австралии

## Совместное обращение Министра по делам социального обслуживания и Помощника министра по делам социального обслуживания и мультикультурных отношений

Все австралийцы могут гордиться нашим сильным и успешным мультикультурным сообществом граждан. История Австралии началась в далеком прошлом с австралийских аборигенов и островитян Торресова пролива, росла с созданием британских государственных институтов и продолжается в жизни выходцев из всех уголков земного шара.

Свобода и безопасность, которыми мы пользуемся, достались нам не случайно. Приходящие на смену друг другу правительства определяют видение для развития нашего общества, которое признает многообразие и в то же время подчеркивает нашу уникальную национальную идентичность и важность осознания себя как единого и сплоченного народа.

В век растущей тревоги, которую испытывают многие люди в связи с эскалацией терроризма и экстремизма, было бы очень своевременным в очередной раз подтвердить нашу непреклонную приверженность демократии, равным возможностям и нашим общим ценностям.

Правительство Австралии всецело стремится обеспечивать безопасность нашей страны и свободу наших граждан. В нашем заявлении *«Мультикультурная Австралия: единая, сильная, успешная»* Правительство определяет ценности, способствовавшие нашему движению к успеху в прошлом и обеспечивающие наше процветание в будущем.

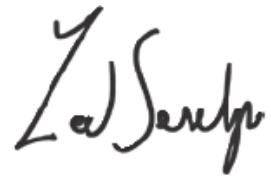
В этом заявлении признается культурное многообразие в качестве одного из самых мощных источников нашей силы, той силы, которая дает нам инструменты для построения будущего, где каждый ощущает себя частицей единого целого и обладает возможностями для прекрасной жизни. В заявлении подтверждается первостепенное значение наших демократических институтов и верховенства закона, подчеркивается важность гражданства в нашей национальной идентичности и четко обозначается наша общая ответственность по отношению к нашим согражданам-австралийцам.

Это заявление является фундаментом, на котором мы можем продолжать строить наше мультикультурное сообщество граждан, и мы ценим возможность работать вместе со всеми австралийцами в неустанном стремлении к свободе и процветанию.



**The Hon Christian Porter MP**

Министр по делам социального обслуживания

Handwritten signature of Zed Seselja in black ink.

**Senator The Hon Zed Seselja**

Помощник министра по делам социального обслуживания и мультикультурных  
отношений

## ***Мультикультурная Австралия: единая, сильная, успешная***

### **Наша общая история**

Австралия является наиболее успешным сообществом граждан в мире, в котором соединено воедино множество культур, верований, представлений о мире и традиций. Своими достижениями как нация мы обязаны вкладу представителей более чем 300 различных народов и этнических групп – от Первых Австралийцев до иммигрантов, которые совсем недавно прибыли в страну.

Нам удалось добиться процветания отчасти благодаря нашему культурному многообразию, которое зиждется на общих ценностях и приверженности свободе, безопасности и преуспеванию.

Наша нация обогатилась культурой аборигенов и островитян Торрессова пролива, которая является старейшей из уцелевших культур на планете, а также усилиями миллионов людей, которые пожелали начать здесь для себя новую жизнь.

На протяжении более 50000 лет Первые Австралийцы жили, познавали мир, приспосабливались к условиям жизни и выживали на землях, которые мы сейчас называем Австралия. Живя бок о бок, они принадлежали к более чем 250 языковым группам и народностям на просторах всего континента, причем у каждой из этих групп была своя самобытная культура, верования и диалект. Потомки эти народностей представляют собой старейшую из уцелевших культур на планете, и по своей протяженности их национальная память, отражающая различные времена и пространства, превосходит память всех других народов.

История продолжилась с созданием современной Австралии, когда здесь возникли британские и ирландские поселения и была установлена наша парламентская демократия, государственные институты и законодательство. Со временем наша история развивалась, вовлекая миллионы людей со всех континентов, которые сделали Австралию своим домом.

Сегодня Австралия приветствует всех, кто иммигрировал сюда с тем, чтобы стать частью нашего свободного и открытого общества, обустроить свою жизнь здесь и внести вклад в богатство нашей страны.

Со временем создание этого сообщества из представителей многих народов помогло построить нашу инфраструктуру, влить новые силы в развитие страны, разнообразить наш опыт, расширить наши возможности и, что самое главное, обогатить наше представление о внешнем мире и расширить взаимодействие с ним.

Формирование взаимных обязательств между органами власти, обществом и индивидуумом (вне зависимости от этнической принадлежности) придает нам силы для преодоления трудностей и укрепляет наше чувство сопричастности ко всему, что происходит в стране.

Совместными усилиями нам удалось построить современную и процветающую Австралию в том виде, в котором она существует сегодня, со всем тем, что мы разделяем, - ценностями, правами и обязанностями.

## **Ценности, которые мы разделяем**

Наши ценности объединяют нас и создают социальные связи между нами. Они образуют фундамент нашего общества и обеспечивают совместное будущее для всех нас. Основой наших ценностей являются:

### **УВАЖЕНИЕ**

Мы уважаем и признаем верховенство закона и считаем Австралию своим домом.

Мы уважительно относимся к свободе и достоинству каждого человека.

Мы ценим наше многообразие и признаем необходимость взаимного уважения, инклюзивности, справедливости и сострадания.

### **РАВНОПРАВИЕ**

Мы поддерживаем равенство мужчин и женщин.

Мы считаем, что все равны перед законом.

Мы считаем, что для всех должны быть равные возможности.

### **СВОБОДА**

Нашей фундаментальной ценностью является приверженность свободе.

Мы поддерживаем свободу мысли, слова, вероисповедания, предпринимательства и собраний.

Мы привержены парламентской демократии.

Мы принимаем на себя обязательство выполнять свой гражданский долг.

Действиям и поведению, подрывающим наши ценности, нет места в Австралии.

На всех нас благоприятным образом сказываются экономические достижения, культурная и религиозная свободы, а также многообразие нашей страны. Сохранение прочной приверженности нашим общим ценностям соответствует самым насущным интересам народа Австралии.

### **Общие права и обязанности**

Мы признаем важность взаимного уважения и взаимной ответственности. Наш успех в качестве мультикультурного общества определяется равновесием прав и обязанностей, что является залогом стабильного, жизнеспособного и

гармоничного общества, в котором мы стремимся предоставить каждому возможность внести свой вклад в наше общее богатство и воспользоваться его благами.

Наше общество основано на либерально-демократической традиции, согласно которой фундаментальные права каждого индивидуума являются незыблемыми.

Гражданство является привилегией, и во время Церемонии посвящения в гражданство Австралии новые граждане берут на себя и подтверждают обязательство *«быть преданным Австралии и ее народу, чьи демократические убеждения я разделяю, чьи права и свободы я уважаю и чьи законы я обязуюсь поддерживать и выполнять»*.

Австралийцы вправе рассчитывать на то, что каждый, кто находится в нашей стране (вне зависимости от того, является ли он гражданином Австралии), будет соблюдать австралийские законы, поддерживать демократический уклад нашей жизни, а также уважительно и достойно относиться ко всем людям.

## **Безопасность и защищенность граждан в Австралии**

Основой многообразной и гармоничной Австралии является безопасность нашей страны. Правительство Австралии придает первостепенное значение обеспечению безопасности и защищенности всех австралийцев. Недавние террористические акты во всем мире вызвали обоснованную обеспокоенность у жителей Австралии.

В ответ на эти угрозы Правительство предпринимает такие меры как контртеррористические действия, защита границ и укрепление национальной безопасности. Это создает условия для того, чтобы Австралия могла оставаться открытым, инклюзивным, свободным и безопасным обществом.

Перед лицом этих угроз мы, тем не менее, не поступимся нашими общими ценностями и национальным единством. Правительство подтверждает, что наиболее действенным средством укрепления безопасности австралийского общества является постановка во главу угла тех ценностей, которые нас объединяют, а также разрешение наших разногласий на основе взаимного уважения.

## **Общее видение будущего**

Австралию объединяет общая приверженность нашему народу и нашим демократическим институтам и ценностям. Мы все призваны создавать условия для того, чтобы в обществе царили благожелательность и способствовать тому, чтобы наше общество продолжало быть безопасным, сплоченным и гармоничным.



В этом заявлении Правительство остается верным принципам взаимного уважения и осуждает проявления расовой ненависти и дискриминации, считая их несовместимыми с жизнью австралийского общества.

Заявление дополняет другие стратегии и программы Правительства, которые (наряду с разнообразными видами общественной и волонтерской деятельности) стимулируют, поддерживают и укрепляют наше единство. Например:

- Программа по изучению английского языка для взрослых иммигрантов позволяет определенным категориям иммигрантов и тем, кто прибывает в страну по гуманитарным программам, изучать английский язык на базовом уровне и приобретать навыки, необходимые для обустройства в стране, чтобы иметь возможность принимать участие в жизни австралийского общества в социальном и экономическом плане.
- Государственная концепция мультикультурного доступа и равных возможностей (Multicultural Access and Equity Policy) обеспечивает соответствие программ и услуг потребностям всех австралийцев вне зависимости от их этнического и языкового происхождения.
- Программы подготовки к получению гражданства дают новым иммигрантам возможность принимать полное и активное участие в жизни гражданского общества.
- Правительство создает условия для функционирования полнокровных и разнообразных мультикультурных средств массовой информации – радио, печатных изданий, онлайн-публикаций и телевидения.
- День Гармонии, впервые проведенный в 1999 году, сейчас ежегодно отмечается тысячами австралийцев, доводя идею инклюзивности, уважения и сопричастности до каждого члена общества.
- Австралийский совет по мультикультурализму действует в качестве ключевого консультационного органа, предоставляя авторитетные и независимые консультации Правительству.

Австралийцы не воспринимают нашу гармонию и процветание как блага, достигающиеся без особых усилий. Совместными усилиями отдельных людей, групп и государственных органов на всех уровнях мы будем и далее строить прочное, более сплоченное и процветающее сообщество граждан на основе наших общих ценностей и в соответствии со следующими стратегическими направлениями.

## **Создание условий для участия вновь прибывших иммигрантов в экономической и общественной жизни**

На протяжении всей истории Австралии иммигранты вносили большой вклад в создание социально-экономической ткани общества. Это продолжается и в наше время, когда наше инклюзивное мультикультурное общество предоставляет возможности новым иммигрантам для участия в успешном развитии страны.

Совместными усилиями различных групп общества, школ, некоммерческих организаций, религиозных организаций, работодателей и государственных органов создаются условия для позитивного участия людей в жизни австралийского общества.

Людям, иммигрирующим в Австралию, характерно стремление к поиску новых возможностей и лучшей жизни.

В то же самое время экономическая и социальная интеграция новых иммигрантов и членов их семей чрезвычайно важна для их будущего. Чувство сопричастности к жизни своего нового дома и ощущение себя как неотъемлемой части австралийского общества порождает чувство собственной значимости и сопричастности.

Правительство обеспечивает сеть поддержки для успешного обустройства и использует общепризнанный передовой опыт с тем, чтобы помочь новым иммигрантам интегрироваться в австралийскую жизнь. Программы обустройства позволяют оказывать поддержку иммигрантам для того, чтобы они смогли положиться на собственные силы и стать активными членами австралийского общества.

Некоторым вновь прибывшим иммигрантам (особенно тем, кто прибыл в рамках беженской и гуманитарной программ Австралии) необходима специализированная поддержка. Это включает обучение английскому языку и помощь в приобретении необходимых навыков для образования и трудоустройства. Правительство по-прежнему стремится оказывать помощь людям, прибывшим в страну по гуманитарным программам), особенно в течение первых пяти лет с момента прибытия в Австралию, чтобы они могли построить для себя лучшее будущее, начать полагаться на собственные силы и быть в состоянии в полной степени вносить вклад в общественное благо. В данный момент Правительство Австралии перестраивает систему услуг по обустройству в целях повышения эффективности услуг по обучению английскому языку, образованию и трудоустройству для тех, кто прибывает в страну по гуманитарным программам.

## **Использование преимуществ нашего многообразия и общее для всех понимание национальных интересов**

Английский язык является и будет оставаться нашим государственным языком. Он является важнейшим инструментом интеграции иммигрантов. В то же самое время наши многоязычные трудовые ресурсы расширяют деловые

горизонты и обеспечивают для Австралии конкурентное преимущество во все более глобализированной экономике.

Наше культурное многообразие является одной из наших главных ценностей – оно дает толчок инновациям, творчеству и энергии. Навыки, знания, языковые способности, деловые связи и творческий потенциал наших многообразных трудовых ресурсов способствуют укреплению позиций нашей экономики. Наша продуктивность и конкурентоспособность повышаются благодаря нашему умению изыскивать и использовать возможности для международной экономической интеграции.

Все это верно и в отношении таланта многих временных иммигрантов, вносящих большой вклад в австралийскую экономику и жизнь австралийского общества во время своего пребывания в стране. Многие люди остаются в Австралии на постоянное жительство, а многие возвращаются в свои страны или переезжают в другие страны. Все это открывает для нас новые возможности в культурной, торговой и экономической сфере за рубежом.

Свою роль в развитии наших многообразных трудовых ресурсов и извлечении максимальных преимуществ из этого многообразия играют и органы государственного управления, и бизнес, и промышленность.

## **Дальнейшее построение гармоничного и социально сплоченного сообщества граждан**

Наши общие австралийские ценности служат краеугольным камнем, на котором строится наше экономическое процветание, а также социальная сплоченность нашего общества.

Общее культурное наследие и гордое осознание того, что значит быть австралийцем, помогает каждому из нас почувствовать себя органичной частью нашего общества. Гармония общества служит основой национального единства. Общий опыт порождает общую историю и определяет общее будущее.

В противоположность этому, расизм и дискриминация подрывают устои нашего общества. Мы осуждаем людей, возбуждающих расовую ненависть.

Регулярный межконфессиональный и межкультурный диалог крайне важен для уменьшения трений внутри общества и для укрепления сплоченности и гармонии. Такой диалог помогает противодействовать предрассудкам, способствует лучшему пониманию других культур, позволяет улучшить отношения между различными этническими и религиозными группами, а также укрепляет чувство сопричастности и доверие.

Вне зависимости от этнического происхождения, места рождения и вероисповедания, все, кто живет в Австралии или прибывает в Австралию, должны уметь успешно взаимодействовать друг с другом и стремиться к

взаимопониманию, а также отвергать все формы расизма и воинствующего экстремизма.

## **Заключение**

Приходящие на смену друг другу правительства Австралии неизменно выражают твердую приверженность мультикультурализму в Австралии. Сейчас уместно в очередной раз подтвердить эту приверженность Правительства в виде этого нового заявления. В заявлении четко обозначены наши ценности и обязанности, на которых зиждется благополучие нашего общества и наши национальные интересы, а также сформулированы стратегии преодоления стоящих на нашем пути трудностей. В нем формулируется видение нашего будущего как сильной и успешной мультикультурной нации, объединенной нашей преданностью Австралии и приверженностью ее свободе и процветанию.

